

17 - Mika

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[01:52] ---

Governor...

[01:53] ---

When we return to the hotel, there is going to be a meeting with Mr. Miller of the Safety Agency.

[01:57] ---

I know. The bill being submitted at the next state assembly must pass by any means.

[02:04] ---

I can't let those Mafia guys do as they please any more...

[03:11] ---

As you can see, the highway is completely destroyed.

[03:15] ---

This dreadful catastrophe was presumably caused by weakness in the highway's columns.

[03:20] ---

Ten people were involved in this incident, including the State Governor, Svart Luckson...

[03:26] ---

As you've seen, the Orgman we dispatched achieved his mission successfully.

[03:32] ---

After this, our opposition party will gain power.

[03:37] ---

Millennion will grow even bigger, and the person standing on its summit...

[03:43] ---

is you, Boss.

[03:47] ---

Lee, look at this view.

[03:52] ---

What we see from here is all mine.

[03:55] ---

I'm getting extremely close to the freedom that will let me give and take as much as I want...

[04:01] ---

at my will.

[04:04] ---

Boss, you've already obtained that freedom.

[04:07] ---

Not yet. It's not enough.

I need to climb to a much higher place.

[04:13] ---

Freedom is such a noble thing...

For me, Harry MacDowel.

[04:24] ---

Those boxes account for 400 million Yule of profit.

[04:28] ---

Those guys over there will be speechless once they find out what's in them.

[04:33] ---

I guess they would, seeing as how there are 200 Orgmen inside.

[04:37] ---

Where to this time?

[04:39] ---

To the Middle East. The battle over there won't cool down for a while.

[04:43] ---

We can keep making money endlessly.

[04:45] ---

Hey, do you know how much the Organization is making a year?

[04:49] ---

Nope.

[04:50] ---

23 billion Yule.

[04:52] ---

Is that right? That's equivalent to the national budget.

[04:56] ---

What's the Boss gonna do with that much money?

[05:00] ---

Maybe he's planning on buying the moon or something.

[05:04] ---

He could do that. He is Bloody Harry...

[05:14] ---

Quit your yammering.

[05:16] ---

W-We're sorry, sir...

[05:18] ---

Get back to work.

[05:20] ---

Y-Yes, sir.

[05:29] ---

As the Organization gets bigger,
there are more useless people...

[05:38] ---

What's our Orgman production capacity?

[05:41] ---

It's around 400 per month.

[05:44] ---

That's too small. Can't you
raise the production rate?

[05:48] ---

Until the physical capabilities of the source body
reach a certain level, it can't be Orgmanized.

[05:56] ---

If you would like to have higher
production capacity than the current level,

[05:59] ---

we need to collect more
primary bodies than we have now.

[06:02] ---

I'll see that it's taken care of.

[06:04] ---

What's going on with the
research on Superiorization?

[06:06] ---

That also depends on the primary bodies.

[06:08] ---

Superiorization requires the same superb
physical ability, as well as mental strength.

[06:15] ---

Yes, it's just like one of the
top officials, Balladbird Lee.

[06:20] ---

On top of that...

[06:28] ---

Bob...

[06:30] ---

I'm sorry, Bear. I'm not
used to controlling this stuff yet.

[06:37] ---

Wonderful...

[06:38] ---

Orgmen with consciousness. My Superiors...

[06:51] ---

*Orgmen... Superiors... They are
nothing but the work of the devil.*

[06:57] ---

I'm deeply involved with their actions.

[07:02] ---

*Big Daddy, would you laugh
at me if you could see me now?*

[07:08] ---

But I...

[07:10] ---

I'm doing this for my daughter.

[07:14] ---

For Sherry.

[07:17] ---

Is everything ready?

[07:19] ---

Y-Yes, sir.

[07:21] ---

As usual, we've gathered all the young men who
didn't meet the standards for Orgmanization.

[07:27] ---

Well done. Please open the door.

[07:34] ---

Mr. Lee. Why are you doing
something like this?

[07:36] ---

"What a silly question" is what
I'd rather say, but I'll answer it.

[07:40] ---

I would like to remove the
emotional weakness from myself.

[07:45] ---

In order to keep up with Harry
MacDowel, this is a necessary ritual.

[08:05] ---

Open the door!

[08:06] ---

Open it!

[08:09] ---

Hurry!

[08:11] ---

H-Help!

[08:18] ---

Mr. Harry!

[08:21] ---

It's Mr. Harry!

[08:23] ---

How have you been, everybody?

[08:25] ---

Do you have some presents for us?

[08:27] ---

Presents, presents!

[08:28] ---

I know, I know. I made sure
to bring some presents for you.

[08:31] ---

I brought everything that you wanted.

[08:39] ---

He has such enormous power,
yet he hasn't lost his kindness.

[08:44] ---

Oh, Harry... My Harry MacDowel.

[09:28] ---

No, under that condition, our
organization can't make a move.

[09:32] ---

Of course, rejection is
not an option either.

[09:35] ---

Do you understand?

[09:36] ---

You have no choice.

[09:40] ---

Accept it or follow in the
footsteps of the late State Governor.

[09:47] ---

I see. Well then, I'm looking forward
to hearing a positive answer from you.

[09:52] ---

Boss, I have something
to talk to you about.

[10:01] ---

Maria?

[10:05] ---

Maria... Maria...

[10:08] ---

Oh, you mean that woman.

[10:11] ---

I see. She has a daughter...

[10:15] ---

What would you like us to do?

[10:16] ---

Let me see.

[10:18] ---

I don't want them to cause
any dispute over the succession.

[10:21] ---

Why don't you have Ringo take care of it?

[10:23] ---

Yes, sir.

[10:35] ---

*Well, well... She is
finally gonna disappear.*

[10:39] ---

That man's afterimage...

[11:00] ---

I'm home, Mom.

[11:06] ---

Welcome home, Mika.

[11:14] ---

How was school?

[11:16] ---

Nothing special. Business as usual.

[11:19] ---

I see.

[11:21] ---

Nothing special means it's normal.

[11:24] ---

I like...

[11:26] ---

normal life.

Normal life.

[11:32] ---

I feel the same way, Mom.

[11:37] ---

Madam, Miss, would you like some tea?

[11:42] ---

Thank you, Mr. Tokioka.

[11:44] ---

If you would have asked,
I would have made some tea for you.

[11:47] ---

Oops.

[11:52] ---

I'm sorry, Dad.

[11:58] ---

Is something wrong?

[11:59] ---

Mom, who is this?

[12:05] ---

Mom?

[12:07] ---

Well, Mika, he is an old friend of mine.

[12:13] ---

His name is...

[12:15] ---

Brandon. Brandon Heat.

[12:19] ---

Brandon Heat...

[12:23] ---

Yes, that's right.

[12:25] ---

Was he really a friend of yours?

[12:28] ---

Wasn't he your old boyfriend?

[12:30] ---

No, he wasn't.

[12:31] ---

Then, Dad was the only
one for you, wasn't he?

[12:35] ---

Wow, you aren't answering me! So there
was something going on with him, then.

[12:39] ---

No, no. It's just that...

[12:42] ---

I was just thinking about something.

[12:46] ---

I wonder if that's true...

[12:49] ---

The wind is getting stronger.

[12:52] ---

Looks like it's gonna get
a lot colder at night.

[12:54] ---

It might start snowing.

[13:03] ---

This is the thirteenth
winter since we came here.

[13:07] ---

It's felt like such a long time,
and yet it's actually passed so fast.

[13:10] ---

I'm sure the Master would be happy.

[13:13] ---

Miss Mika is becoming
such an honest and kind lady.

[13:29] ---

Mr. Tokioka, please take care of Mika.

[13:34] ---

Madame...

[13:35] ---

It's been our promise
since a long time ago.

[13:40] ---

I understand.

[13:43] ---

What? What is it, Mr. Tokioka?!

[13:46] ---

Miss, please hurry.

[13:48] ---

Mom! What on earth is happening?

[13:53] ---

Mom? That's a...

[13:56] ---

Get away, Mika. Go to where
the Organization can't reach you.

[14:00] ---

What is the "Organization"?
What do you mean by "get away"?

[14:03] ---

Go to where he is... Go to him!

[14:06] ---

What are you talking about?
I don't understand, Mom!

[14:09] ---

Mr. Tokioka, please take Mika.

[14:11] ---

Please take care.

[14:12] ---

Mom!

[14:14] ---

Mom! Mom!

[14:17] ---

Dear, please watch over Mika.

[14:20] ---

And guide her to him.

[14:24] ---

Guide her to where Brandon is...

[14:53] ---

Mom! Mom!

[15:01] ---

Mom?

[15:03] ---

Mom! Mom!

[15:08] ---

Mom!

[15:13] ---

What?! You let the daughter get away?!

[15:17] ---

This is an order from our Boss!

Don't let her escape, no matter what!

[15:20] ---

Use an Orgman if you have to!

[15:51] ---

Dear...

[15:58] ---

Please guide...

[16:04] ---

our girl...

[16:07] ---

to where he is...

[16:17] ---

Mom is... She's...

[16:20] ---

Please, let me out... Go

back to where Mom is...

[16:26] ---

I can't do that.

[16:27] ---

Why?

[16:28] ---

I mustn't let Madame's death be in vain...

[16:34] ---

Death?

[16:38] ---

No! Mom!

[16:42] ---

Miss, please get a hold of yourself.

[16:44] ---

What's going on?! What's going on, Mr.

Tokioka?!

[16:46] ---

Why do we have to be attacked?

Who would do something like this?

[16:52] ---

It's Millennion... The Mafia.

[16:54] ---

The Mafia?

[16:55] ---

It was probably Harry MacDowel, Millennion's Boss, who gave the order to attack us.

[17:01] ---

He is a merciless man who is called "Bloody Harry."

[17:05] ---

Why did the Mafia...?

[17:07] ---

Miss, I know it's difficult, but please listen to what I have to say.

[17:13] ---

Your father was a Mafioso.

[17:17] ---

That can't possibly be...

[17:25] ---

Big Daddy...

[17:28] ---

Millennion's boss...

[17:33] ---

Harry MacDowel...

[17:39] ---

He killed Mom...

[17:42] ---

Bloody Harry...

[17:44] ---

Miss...

[17:45] ---

Why didn't you tell me any of this?

[17:48] ---

It was what Madame wanted. She wanted you to live without knowing about the Organization.

[17:54] ---

But after what just happened, what's gonna happen to us now?

[17:58] ---

Miss, I'm taking you to someone who will protect you.

[18:03] ---

Someone who will protect me?

[18:05] ---

Yes, I'm taking you to Brandon Heat.

[18:08] ---

To where that man is...

[18:11] ---

On 24th Avenue in the A12 district.

[18:14] ---

That's where Brandon Heat
and my younger brother are.

[18:18] ---

Please take a look at
the case at your feet.

[18:20] ---

Case?

[18:22] ---

If you show him that case...

[18:24] ---

Until you reach my brother,
you have to survive by any means.

[18:34] ---

But I...

[19:00] ---

Mr. Tokioka!

[19:02] ---

Please run, Miss!

[19:05] ---

But...

[19:06] ---

Hurry! Go!

[19:09] ---

Take the case with you...

[19:10] ---

The case?

[19:34] ---

Miss... Please stay safe...

[19:50] ---

Mom... Mr. Tokioka...

What's gonna happen to me?

[20:01] ---

I wonder if I'll end up
getting killed by the Mafia?

[20:12] ---

*Crying won't get me anywhere...
I have to get there.*

[20:17] ---

A12 District, 24th Avenue...

[20:21] ---

I have to meet that person...

[20:25] ---

I have to get there... I have to live...

[20:30] ---

I have to avenge my mother...

[20:45] ---

What are you doing here?

[20:52] ---

That case...

[20:54] ---

Could it be...?

[20:56] ---

You are...

[21:27] ---

This man... I know him.

[21:32] ---

He's Brandon Heat... The
man in the picture.

[21:49] ---

What was that? What happened?

[21:51] ---

We are surrounded by Orgmen.

[22:03] ---

If we don't do something...

[22:05] ---

No, no!

[22:07] ---

Mom, Mom! Help me!

[22:12] ---

Mom!

[22:20] ---

The system is running.

[22:54] ---

Repaint tomorrow into today...

[23:00] ---

*since the beginning
starts with pain and tears.*

[23:07] ---

*The heartbeats that pierce
through my scattered loneliness...*

[23:13] ---

are the depths of uncertainty.

[23:20] ---

*"Where I am now is a game
that only wears you down."*

[23:26] ---

*If so, I should be able
to win by just laughing.*

[23:33] ---

Let's go beyond the night.

[23:38] ---

Right now, these blues I play

when I've lost it all, even words,

[23:46] ---

*throw out the part of me
that does nothing but dream,*

[23:51] ---

*until it sets ablaze this body that remains after
fleeting moment and eternity have disappeared.*

[23:59] ---

Right now, just like I wanted.

[24:11] ---

*The man who woke up from darkness
suffers from his muddled memories.*

[24:16] ---

*However, the determination
within him remains firm.*

[24:21] ---

His name is "Beyond the Grave."

[24:24] ---

Revision #1

Created 2026-06-23 00:53:54 UTC by whimsee

Updated 2026-06-23 00:53:54 UTC by whimsee